The Night Watchman

夜警（やけい）

Sakamichi no Apollon v06
Extra (unrelated oneshot)
Scanlated by Lovely Strange Dark
Translated by Kalendel
Edited by zakkyliar
lovelystrangedark.wordpress.com

...I'M OFF TO PATROL.

WEIRD

OR JUST LIKE, WEIRD STUFF HAPPEN-ING.

LIKE YOU LOOK UP AND A MANNEQUIN'S HEAD IS TWISTED 180 DEGREES.

I'M OFF.

No way! Yanase's face is even scarier.

.....

WATCH YOUR BACK, YANASE—

LOTS OF RUMORS LATELY ABOUT THE PLACE BEING HAUNTED.

This suburban mall was built excessively large,

and patrols take a long time.

It can get boring walking down the long halls,

and I can't say that I've never wished for something to happen.

tap

tap

tap

tap

...COM-PLETELY

MADE UP...

SHOCK

RATTLE CLATTER

SLAM

OW...

I TWIST-ED MY ANKLE...

TURN

YOU'RE SUCH A TROOPER FOR WORKING THIS LATE.

fwip

...OH.

① A SHOPPER OR EMPLOYEE WHO HAD TO STAY LATE FOR WHATEVER REASON.

② A FEMALE ROBBER (A TRIO OF SISTER BANDITS).

③ ...

Quiz: Who is she?

WHO ARE YOU!? WHY ARE YOU HERE AT THIS HOUR!?

SQUEEZE

WH-

that I just passed by...

③ The mannequin

SHIVER

PULL IT TO-GET-HER!

SHAKE SHAKE

...WHAT'M I THINKING!!

OH!

LET'S HAVE SOME FUN TONIGHT.

...SO...

!!!

YANK

steaM

YOU...

HOLD IT RIGHT THERE. WHAT ARE YOU DOING...?

HEY,

WHICH DO YOU LIKE? ORANGE OR PURPLE?

STOMP STOMP STOMP STOMP STOMP

STOP IT!

IT'S PROBABLY SOME VARIETY OF ② (A THIEF).

It must be!

wobble

I HAVE TO CATCH HER BEFORE SHE GETS AWAY.

...YEAH.

NOT TOO SHABBY.

NOW MAYBE SOMETHING FOR MY NECK...

tap tap tap tap

HEY!

AH!

UM, WHERE WAS THAT ACCESSORY SHOP...?

2ND FLOOR ?

WAIT ...!

YEAH, MAYBE A HAT INSTEAD OF THE CORSAGE.

THIS ONE!

FLAP

AND THIS IS FOR YOU!

SUITS YOU WAY BETTER.

THAT LOOKS WONDERFUL ON YOU.

Long legs,

porcelain skin,

eyes as clear as glass...

Just like...

Am I dreaming?

but I have the feeling that mannequin was gone.

I was too scared to look at it directly.

NO MATTER HOW I DRESS MYSELF UP HERE,

I JUST CAN'T COMPARE WITH HOW I WAS BACK THEN.

THIS IS NOTHING LIKE BACK WHEN I WAS AT M MALL IN THE CITY.

...THIS

REALLY WON'T DO.

STOP

AT THAT MALL, I WAS ON A FLOOR WITH EXPENSIVE IMPORTED BRANDS.

I WAS PROUD AS CAN BE TO STAND OUTSIDE THAT SHOP WITH MY FRIENDS.

BUT... THREE YEARS AGO I WAS SINGLED OUT AND TRANSFERRED TO THIS STORE.

.....

HOW IS THIS YOUNG MISSES!?

fwip

WHAT AM I SUPPOSED TO BE!?

AND IT'S BEEN BORING EVER SINCE.

ALL I GET DRESSED IN ARE OUTDATED, SHABBY CLOTHES...

AREN'T YOU SCARED OF ME?

NORMAL PEOPLE RUN THE SECOND I MOVE A FINGER.

YOU'RE... A STRANGE GUY.

.....

I HEARD...

I MUST'VE BEEN DEMOTED...

...WELL, THAT'S ABOUT THE EXTENT OF MY TRICKS.

WAS FOR GOOD LUCK...

THAT THE REASON THEY TRANSFERRED JUST THE ONE MANNEQUIN FROM M MALL

AND BROUGHT IT HERE.

THAT'S WHY THEY PICKED OUT THEIR MOST POPULAR MANNEQUIN, THE ONE THAT WOULD SELL OUT THE LOOK IT WAS WEARING IN HALF A DAY.

AND THEY WERE TAKING A GAMBLE EXPANDING INTO A MALL IN THE SUBURBS.

THAT MALL HAD BEEN HIT WITH HARD TIMES,

COME THIS WAY.

...HUH?

tug

.....

WHO TOLD YOU THAT?

WHAT THE?

AN EMPLOYEE WHO TRANSFERRED HERE FROM M MALL.

BEEP

CLACK

tap

tap

tap

tap

THERE'S SOMETHING I WANT YOU TO SEE.

I LOVE

TAKING IN THE SIGHTS FROM THE ROOF HERE.

BUT I LIKE ALL THE SMALL LIGHTS COMING FROM THE HOUSES.

IT'S NOT AS BREATHTAKING AS THE CITY SKYLINE,

...THEY LOOK WONDERFUL TO ME.

I WOULDN'T CALL THE CLOTHES OUT OF STYLE...

...HEY!!

THERE'S A FAMILY LIVING IN EVERY ONE OF THOSE LIGHTS,

AND THOSE FAMILIES COME HERE TO FIND THINGS THEY WANT AND WINDOW SHOP.

THE LADIES LOOK AT WHAT YOU'RE WEARING AND THINK, "I'D LIKE TO WEAR THAT"...

.....

THERE ARE SO MANY!

I WONDER IF THEY CAN SEE ME.

HEEEY!

THOSE LIGHTS TOO!?

... HUH?

ARE THERE REALLY PEOPLE INSIDE THOSE TINY LIGHTS?

AND THEY ALL COME HERE!?

What

am I doing?

Isn't this

a little too romantic for a dream?

Yeah,

but it's kind of fun.

Just how long has it been

since I've run around like a fool?

HAA

HAA

HAA

HAA

When I looked up,

she had vanished.

The dream ended abruptly right there.

What, was there a ghost?

SECURITY VIDEO FROM LAST NIGHT?

YANASE, WHAT'VE YOU BEEN STARING AT?

WELL...

...HM? NO.

I'M JUST WORN OUT...

MAYBE ...

Don't stare.

Hey, look at that guy.

.....

IT'S SOLID ...

TAP TAP

.....

SHE'S NOT ON THE RE-CORDING ...

glance

HM?

The Night Watchman - End